

## POROČILO

### o letnih računovodskih izkazih Evropske železniške agencije za proračunsko leto 2012 z odgovori Agencije

(2013/C 365/26)

#### UVOD

1. Evropska železniška agencija (v nadaljnjem besedilu: Agencija ali ERA) s sedežem v Valenciennesu in konferenčnim centrom v Lillu je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 881/2004 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>. Njena naloga je izboljšati stopnjo interoperabilnosti železniških sistemov in razviti skupni pristop k varnosti zaradi prispevanja k vzpostavitvi konkurenčnejšega evropskega železniškega sektorja z visoko stopnjo varnosti <sup>(2)</sup>.

#### INFORMACIJE V PODKREPITEV IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

2. Revizijski pristop Sodišča vključuje analitične revizijske postopke, neposredno preizkušanje transakcij in oceno ključnih kontrol nadzornega in kontrolnega sistema Agencije. Dopolnjujejo jih dokazi, pridobljeni z delom drugih revizorjev (kadar je smiselno) in analizo poslovodskih predstavitev.

#### IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Sodišče je v skladu z določbami člena 287 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) revidiralo:

(a) letne računovodske izkaze Agencije, ki jih sestavljajo računovodski izkazi <sup>(3)</sup> in poročila o izvrševanju proračuna <sup>(4)</sup> za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2012, ter

(b) zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih s temi izkazi.

#### Odgovornost poslovodstva

4. V skladu s členoma 33 in 43 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 <sup>(5)</sup> je poslovodstvo odgovorno za

prilago in pošteno predstavitev letnih računovodskih izkazov Agencije ter za zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z njimi:

(a) naloge poslovodstva v zvezi z letnimi računovodskimi izkazi Agencije vključujejo zasnovano, izvajanje in vzdrževanje sistema notranje kontrole, ki se uporablja za pripravo in pošteno predstavitev računovodskih izkazov brez pomembno napačne navedbe zaradi goljufije ali napake, izbiro in uporabo ustreznih računovodskih usmeritev na podlagi računovodskih pravil, ki jih je sprejel računovodja Komisije <sup>(6)</sup>, in pripravo okoliščinam primernih računovodskih ocen. Direktor odobri letne računovodske izkaze Agencije, potem ko jih računovodja Agencije pripravi na podlagi vseh razpoložljivih informacij in napiše pojasnilo, priloženo računovodskemu izkazom, v katerem med drugim izjavlja, da je pridobil razumno zagotovilo, da so informacije v vseh pomembnih pogledih resničen in pošten prikaz finančnega položaja Agencije;

(b) naloge poslovodstva v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij, povezanih z računovodskimi izkazi, in skladnostjo z načelom dobrega finančnega poslovanja vključujejo zasnovano, izvajanje in vzdrževanje uspešnega in učinkovitega sistema notranje kontrole, ki zajema ustrezen nadzor in primerne ukrepe za preprečevanje nepravilnosti in goljufij ter po potrebi sodne postopke za izterjavo nepravilno plačanih ali porabljenih sredstev.

#### Revizorjeva odgovornost

5. Sodišče je odgovorno, da na podlagi svoje revizije Evropskemu parlamentu in Svetu <sup>(7)</sup> predloži izjavo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Sodišče izvaja revizije v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnim kodeksom MZRS ter mednarodnimi standardi za vrhovne revizijske institucije INTOSAI. Ti standardi določajo, da mora Sodišče revizijo načrtovati in opraviti tako,

<sup>(1)</sup> UL L 220, 21.6.2004, str. 3.

<sup>(2)</sup> V Prilogi II, ki je predstavljena v informativne namene, so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije.

<sup>(3)</sup> Ti zajemajo bilanco stanja in izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov, izkaz sprememb čistih sredstev ter povzetek pomembnih računovodskih usmeritev in druga pojasnila.

<sup>(4)</sup> Ti vsebujejo izkaz realizacije proračuna in njegovo prilogo.

<sup>(5)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

<sup>(6)</sup> Računovodska pravila, ki jih je sprejel računovodja Komisije, so izpeljana iz mednarodnih računovodskih standardov za javni sektor (MRSJS), ki jih je izdala Mednarodna zveza računovodskih strokovnjakov, ali, kadar je smiselno, iz mednarodnih računovodskih standardov (MRS) / mednarodnih standardov računovodskega poročanja (MSRP), ki jih je izdal Odbor za mednarodne računovodske standarde.

<sup>(7)</sup> Člen 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

da pridobi razumno zagotovilo, da so letni računovodski izkazi Agencije brez pomembno napačnih navedb in da so z njimi povezane transakcije zakonite in pravilne.

6. Revizija zajema izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Postopki so odvisni od revizorjeve presoje, ki temelji na oceni tveganja pomembno napačne navedbe v računovodskih izkazih in pomembne neskladnosti med transakcijami, povezanimi z izkazi, in zahtevami pravnega okvira Evropske unije, ne glede na to, ali gre za goljufijo ali napako. Pri oceni tega tveganja revizor upošteva vse notranje kontrole, ki se izvajajo za pripravo in pošteno predstavitev računovodskih izkazov, ter nadzorne in kontrolne sisteme, s katerimi se zagotavljata zakonitost in pravilnost z njimi povezanih transakcij, da se pripravijo okoliščinam primerni revizijski postopki. Med revizijo se tudi ovrednotijo primernost računovodskih usmeritev, sprejemljivost računovodskih ocen in celotna predstavitev računovodskih izkazov.

7. Sodišče meni, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostna in ustrezna osnova za njegovo izjavo o zanesljivosti.

#### **Mnenje o zanesljivosti računovodskih izkazov**

8. Po mnenju Sodišča letni računovodski izkazi Agencije v vseh pomembnih pogledih pošteno predstavljajo njen finančni položaj na dan 31. decembra 2012 ter njen poslovni izid in denarne tokove za tedaj končano leto v skladu z določbami njene finančne uredbe in računovodskimi pravili, ki jih je sprejel računovodja Komisije.

#### **Mnenje o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij**

9. Po mnenju Sodišča so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2012, v vseh pomembnih pogledih zakonite in pravilne.

10. Zaradi naslednjih pripomb mnenji Sodišča nista vprašljivi.

#### **PRIPOMBE O NOTRANJIH KONTROLAH**

11. Agencija je ukinila oddelek za notranjo revizijo in ga nadomestila s koordinatorjem notranje kontrole. Notranji revizor je zapustil Agencijo. Ni jasno, kako se bo v okviru nove strukture izvajala notranja revizija, ki je določena v finančni uredbi Agencije.

12. Agencija bi morala okrepiti kontrole, vzpostavljene za zagotavljanje pravilnega izračunavanja in izplačevanja družinskih dodatkov na podlagi popolnih in posodobljenih informacij.

13. Agencija ne izpolnjuje svojih standardov notranje kontrole v zvezi z neprekinjenim poslovanjem, poleg tega pa nima načrta neprekinjenega poslovanja za informacijsko tehnologijo in načrta ponovne vzpostavitve delovanja po nesreči.

#### **SPREMLJANJE UPOŠTEVANJA LANSKIH PRIPOMB**

14. Pregled sprejetih popravljalnih ukrepov v zvezi z lanskimi pripombami Sodišča je v Prilogi I.

To poročilo je sprejel senat IV, ki ga vodi dr. Louis GALEA, član Evropskega računskega sodišča, v Luxembourgju na zasedanju 9. julija 2013.

Za Računsko sodišče

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Predsednik

## PRILOGA I

## Spremljanje upoštevanja lanskih pripomb

Leto	Pripomba Sodišča	Status popravljalnega ukrepa (zaključen / se izvaja / neizveden / ni relevantno)
2011	Raven plačil se je glede na odobrena proračunska sredstva izboljšala za vse naslove, vendar je za naslov III (operativni odhodki) s 47 % ostala nizka (39 % leta 2010). To je v nasprotju s proračunskim načelom enoletnosti.	se izvaja
2011	Uredba o ustanovitvi Agencije določa, kakšno je najdaljše obdobje zaposlitve za začasno osebje, ki ga Agencija najame med strokovnjaki železniškega sektorja. V skladu s temi določbami bo morala Agencija v obdobju 2013–2015 nadomestiti polovico svojih operativnih delavcev, kar bi lahko povzročilo velike motnje v operativnih dejavnostih Agencije <sup>(1)</sup> .	se izvaja
2011	Obstajajo možnosti za izboljšanje postopkov zaposlovanja Agencije, da se zagotovita popolna preglednost in enako obravnavanje kandidatov. Na primer, razpisi prostih delovnih mest niso vsebovali informacij o zahtevanem najmanjšem številu let posrednješolskega ali univerzitetnega izobraževanja, ki pa se je uporabljalo kot izbirno merilo. Najnižji pragovi za razgovore in uvrstitev na rezervne sezname, točkovanje izbirnih meril, vprašanja za ustne in pisne preizkuse ter ponderiranje pisnih in ustnih preizkusov niso bili določeni pred pregledom prijav.	se izvaja

<sup>(1)</sup> Člen 24 Uredbe (ES) št. 881/2004.

## PRILOGA II

## Evropska železniška agencija (Lille/Valenciennes)

## Pristojnosti in dejavnosti

<p><b>Področja pristojnosti Unije, ki izhajajo iz Pogodbe</b></p> <p>(člen 91(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije)</p>	<p>„Za izvajanje člena 90 in ob upoštevanju posebnosti prometa Evropski parlament in Svet po rednem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z Ekonomsko-socialnim odborom in Odborom regij določita:</p> <p>(a) skupna pravila, ki se uporabljajo za mednarodni prevoz na ozemlje ali z ozemlja države članice ali za prevoz prek ozemlja ene ali več držav članic;</p> <p>(b) pogoje, pod katerimi lahko prevozniki opravljajo prevoz v državi članici, v kateri nimajo sedeža;</p> <p>(c) ukrepe za izboljšanje varnosti prometa;</p> <p>(d) vse druge ustrezne predpise.“</p>
<p><b>Pristojnosti Agencije</b></p> <p>(Uredba (ES) št. 881/2004 Evropskega parlamenta in Sveta)</p>	<p><b>Cilji</b></p> <p>Na tehničnem področju prispevati k izvajanju zakonodaje Unije, ki ima za cilj:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— izboljšanje konkurenčnosti železniških sistemov;</li> <li>— razvijanje skupnega pristopa k varnosti evropskega železniškega sistema;</li> </ul> <p>z namenom prispevati k vzpostavitvi evropskega železniškega območja brez meja in zagotovitvi visoke stopnje varnosti.</p> <p><b>Naloge</b></p> <p>1. Pošiljanje priporočil Komisiji glede:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— skupnih varnostnih metod (SVM) in skupnih varnostnih ciljev (SVC), predvidenih v direktivi o varnosti na železnicah (2004/49/ES);</li> <li>— varnostnih spričeval in ukrepov na področju varnosti;</li> <li>— razvoja tehničnih specifikacij za interoperabilnost;</li> <li>— poklicnih kvalifikacij;</li> <li>— registracije železniškega voznega parka.</li> </ul> <p>2. Izdajanje mnenj o:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— nacionalnih varnostnih predpisih;</li> <li>— spremljanju kakovosti dela priglasišenih organov;</li> <li>— interoperabilnosti vseevropskega omrežja.</li> </ul> <p>3. Koordinacija nacionalnih organov:</p> <p>koordinacija nacionalnih varnostnih organov in nacionalnih preiskovalnih organov (kot je opisano v členih 17 in 21 Direktive 2004/49/ES).</p> <p>4. Objave in podatkovne zbirke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— poročilo o varnosti (vsaki dve leti);</li> <li>— poročilo o napredku pri interoperabilnosti (vsaki dve leti);</li> <li>— javna podatkovna zbirka dokumentov o varnosti;</li> <li>— javni register listin o interoperabilnosti.</li> </ul>

<p><b>Vodenje</b></p>	<p><b>Upravni svet</b></p> <p>Sestavljajo ga po en predstavnik vsake države članice, štirje predstavniki Komisije in – kot člani brez glasovalne pravice – šest predstavnikov ustreznih poklicnih sektorjev.</p> <p><b>Direktor</b></p> <p>Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije.</p> <p><b>Zunanja revizija</b></p> <p>Evropsko računsko sodišče.</p> <p><b>Organ za razrešnico</b></p> <p>Evropski parlament na priporočilo Sveta.</p>
<p><b>Viri, ki so bili Agenciji na voljo v letu 2012 (2011)</b></p>	<p><b>Proračun</b></p> <p>25,8 milijona EUR (26 milijonov EUR)</p> <p><b>Število zaposlenih 31. decembra 2012</b></p> <p>Mesta v načrtu delovnih mest: 144 (144)</p> <p>Zasedena delovna mesta 31. decembra 2012: 139 (140)</p> <p>Drugi uslužbenci: 14 (14)</p> <p>Skupno število zaposlenih: 153 (154). Ti opravljajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— operativne naloge: 119 (107)</li> <li>— upravne naloge: 34 (47)</li> </ul>
<p><b>Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2012 (2011)</b></p>	<p>Priporočila za izdajanje varnostnih spričeval, vključno s preходом na enotno varnostno spričevalo EU.</p> <p>Nadaljnji ukrepi v zvezi s certificiranjem subjektov, odgovornih za vzdrževanje.</p> <p>Priporočila za varnostne predpise, vključno z oceno načina, kako se zainteresirane strani seznanijo z nacionalnimi varnostnimi pravili, ter preučitev prenosa direktive o varnosti na železnici v nacionalno zakonodajo držav članic.</p> <p>Priporočila za poročanje o varnosti, vključno s skupnimi varnostnimi kazalniki, usklajevanje organov za varnost in preiskovalnih teles ter poročanje o uspešnosti na področju varnosti v državah članicah.</p> <p>Priporočila za ocenjevanje varnosti, vključno s skupnimi varnostnimi metodami.</p> <p>Priporočila za tehnične specifikacije za interoperabilnost in njihov pregled; ocena obsega uporabe in odpravljanje napak.</p> <p>Poročila o skupnih pristopih v zvezi s poklicnimi kompetencami in ocenjevanjem železniških delavcev, ki sodelujejo pri obratovanju in vzdrževanju.</p> <p>Opredelitev in priprava referenčnega dokumenta z nacionalnimi pravili za odobritev vozil in klasifikacijo njihove enakovrednosti za vzajemno priznavanje.</p> <p>Tehnična mnenja o nacionalnih pravilih ter spremljanje dela priglašeni organov.</p> <p>Poročila o varnosti in interoperabilnosti železnic.</p> <p>Vzpostavitev in vzdrževanje vrste registrov za interoperabilnost in varnost.</p> <p>Agencija je pristojni sistemski organ in organ, odgovoren za kakovost sprememb za ERTMS (evropski sistem za upravljanje železniškega prometa), ki izdaja osnovno specifikacijo 3 ETCS in pomaga Komisiji pri ocenjevanju projektov ERTMS.</p> <p>Vsem priporočilom je priložena ocena učinka.</p>

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

**ODGOVORI AGENCIJE**

11. Agencija namerava zaposliti koordinatorje notranje kontrole pred jesenjo 2013. Ker bo to ločena funkcija, bo neodvisnost osebe, ki bo imela to vlogo, zagotovljena. Poleg tega je neodvisnost izvajanja notranje revizije v Agenciji v celoti zajamčena. V skladu s finančno uredbo agencije ERA, členom 71, odstavkom 2, notranji revizor Komisije izvaja ista pooblastila v zvezi z Agencijo kakor v zvezi s službami Komisije. Služba za notranjo revizijo pri Komisiji bo še naprej notranji revizor za Agencijo. Notranjo revizijo v Agenciji izvaja redno.

12. Opažanja Sodišča temeljijo na enem posebnem in zelo zahtevnem posameznem primeru v zvezi s katerim se bo Agencija posvetovala s Komisijo o tem, kako ravnati. Poleg tega bo Agencija pregledala in po potrebi okrepila obstoječe kontrole, in s tem zagotovila, da so družinski dodatki pravilno izračunani in plačani na podlagi popolnih in posodobljenih informacij.

13. Ena prednostnih nalog, ki si jih je zadala Agencija, je izvajanje ustreznih ukrepov za zagotavljanje neprekinjenega poslovanja za informacijsko tehnologijo in sistemov, ki so horizontalni glede na dejavnost Agencije. S tega vidika je predvideno, da bodo povezani ukrepi izvedeni med letom 2013 in da bosta do konca leta odobrena načrta neprekinjenega poslovanja in postopka ponovne vzpostavitve delovanja po nesreči.

---